

DAYCO GLOBAL TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE	GLOBALNE ZASADY I WARUNKI DOKONYWANIA ZAKUPÓW PRZEZ FIRMĘ DAYCO
A. Parties, Items	A. Strony, przedmioty zakupu
<p>1. Parties: Dayco Products, LLC or any of its affiliates, subsidiaries or divisions referenced on the purchase order that incorporates these terms and conditions of purchase (the “Order”) is referred to as “Purchaser.”</p> <p>The person or company indicated on the Order, with whom the Order is placed, is referred to as “Seller.”</p>	<p>1. Strony: Dayco Products, LLC lub każdy z podmiotów z nim powiązanych, jego podmiotów zależnych bądź oddziałów określony w zamówieniu, którego integralną część stanowią niniejsze zasady i warunki zakupów („Zamówienie”) – dalej nazywany jest „Kupującym”.</p> <p>Osoba lub spółka wskazana w Zamówieniu, wobec której zostaje złożone Zamówienie, dalej nazywana jest „Sprzedającym.”</p>
<p>2. Items: All products, materials, goods, services, supplies, or work covered by the Order, regardless of type, are referred to as “Items.”</p>	<p>2. Przedmioty Zakupu: Są to wszelkie wyroby, materiały, towary, usługi, dostawy lub prace ujęte w Zamówieniu, bez względu na ich rodzaj, dalej zwane „Przedmiotami Zakupu”.</p>
<p>3. Except as specifically modified in the applicable country specific Addendum (individually each a “Country Specific Addendum” and collectively “Country Specific Addendums”), these Global Terms and Conditions of Purchase (“Global Terms”) apply to, and are part of, all purchase orders issued by Purchaser.</p>	<p>3. Poza zakresem, dla którego wprowadzono szczegółowe modyfikacje w Aneksie specyficznym dla danego kraju (pojedynczo „Aneks Specyficzny dla Kraju”, zbiorczo „Aneksy Specyficzne dla odnośnych Krajów”), niniejsze Globalne Zasady i Warunki Dokonywania Zakupów („Warunki Globalne”) stosuje się do wszystkich zamówień składanych przez Kupującego i stanowią one integralną część takich zamówień.</p>
B. Quantity, Price	B. Ilość, cena
<p>1. Quantity: If the quantity of Items to be purchased is specified on the Order, the Order is not enforceable beyond the quantity of Items shown on the front of the Order. If the quantity of Items to be purchased is not specified on the Order, then the quantity is for Purchaser’s requirements and the Purchaser will, by a written or electronic authorization (a “release”), communicate to the Seller, from time to time,</p>	<p>1. Ilość: Jeśli ilość Przedmiotów Zakupu jest oznaczona w Zamówieniu, Zamówienie nie podlega realizacji w zakresie przekraczającym ilość przedstawioną w treści Zamówienia. W przypadku, gdy ilość Przedmiotów Zakupu nie jest oznaczona w Zamówieniu, wówczas pozostaje ona do określenia w zapotrzebowaniach Kupującego, który pisemnym lub elektronicznym upoważnieniem („autoryzacja”) będzie każdorazowo</p>

<p>the quantity of the Items to be purchased and the due dates for delivery of such Items.</p>	<p>komunikować Sprzedającemu ilość Przedmiotów Zakupu oraz terminy ich dostarczenia.</p>
<p>2. Price: Seller warrants the price of the Items shall be the lowest price at which these or similar Items are sold to other customers in similar quantities or the last price charged or quoted to Purchaser, whichever price is lower. If, during the period that the Order is in effect, Seller reduces the price at which these or similar Items are sold to customers other than Purchaser, the price for any Items delivered to Purchaser after the price payable by such other customers has been reduced shall automatically be reduced to the price charged to such other customers. If no price is specified on the Order, the price shall be the lowest price at which the Items are sold by Seller. The prices specified on the Order are fixed and shall include all charges and expenses related to the sale of the Items to Purchaser and no additional charges shall be added to the amount due from Purchaser in connection with the sale of the Items including, but not limited to, surcharges, shipping, packaging, taxes and duties.</p>	<p>2. Cena: Sprzedający gwarantuje, że ceną Przedmiotów Zakupu będzie najniższa cena, po jakiej takie same lub podobne Przedmioty Zakupu są sprzedawane innym odbiorcom w podobnych ilościach, lub ostatnia cena pobrana od Kupującego lub mu proponowana – zależnie od tego, która z nich jest niższa. Jeśli w okresie obowiązywania danego Zamówienia Sprzedający obniży cenę, po jakiej takie same lub podobne Przedmioty Zakupu są sprzedawane odbiorcom innym niż Kupujący, cena wszelkich Przedmiotów Zakupu dostarczonych Kupującemu po obniżeniu ceny pobieranej od rzeczonych innych odbiorców automatycznie ulegnie obniżeniu do poziomu ceny pobieranej od rzeczonych innych odbiorców. Jeśli w danym Zamówieniu nie jest oznaczona żadna cena, stosuje się najniższą cenę, po jakiej Sprzedający sprzedaje zamawiane Przedmioty Zakupu. Ceny oznaczone w zamówieniu są stałe i obejmują wszystkie obciążenia i koszty związane ze sprzedażą Przedmiotów Zakupu na rzecz Kupującego, a w związku ze sprzedażą Przedmiotów Zakupu do kwoty należnej od Kupującego nie będą doliczane żadne dodatkowe opłaty, w szczególności narzuty, opłaty za przesyłkę, opakowanie, podatki ani cła.</p>
<p>C. Delivery</p>	<p>C. Dostawa</p>
<p>1. Time is of the essence.</p>	<p>1. Terminowość stanowi istotną przesłankę łączącego strony stosunku umownego.</p>
<p>2. The exact quantity of Items is to be delivered to Purchaser at the date and place specified on the Order or on Purchaser's release. When Seller is aware of any actual or potential conflict that delays or threatens to delay its performance of the Order, Seller shall notify Purchaser immediately of such delay or threatened delay and fully inform Purchaser of the reason or reasons for such conflict. Purchaser reserves the</p>	<p>2. Dokładna ilość Przedmiotów Zakupu ma być dostarczona Kupującemu w terminie i miejscu oznaczonym w Zamówieniu lub autoryzacji Kupującego. W przypadku, gdy Sprzedając poweźmie wiedzę o faktycznej lub potencjalnej przeszkodzie powodującej opóźnienie lub grożącej opóźnieniem w realizacji Zamówienia, Sprzedający jest zobowiązany niezwłocznie powiadomić Kupującego o danym opóźnieniu</p>

<p>right without prejudice to other rights of Purchaser, to cancel the Order or any release issued pursuant to an Order, in each case without liability, if Seller fails to deliver the Items, or if Purchaser has reason to believe that Seller may fail to deliver the Items, within the time and to the place specified on the Order or on Purchaser's release.</p>	<p>lub groźbie opóźnienia i przekazać wyczerpujące informacje dotyczące przyczyny bądź przyczyn danej przeszkody. Kupujący zastrzega sobie prawo, nie umniejszające innych uprawnień Kupującego, do anulowania Zamówienia lub jakiegokolwiek autoryzacji wydanej na podstawie Zamówienia, w każdym przypadku bez ponoszenia z tego tytułu żadnej odpowiedzialności, jeśli Sprzedający nie dostarczy Przedmiotów Zakupu lub jeśli Kupujący ma podstawy do przyjęcia, że Sprzedający może nie dostarczyć Przedmiotów Zakupu w terminie i miejscu oznaczonym w Zamówieniu lub autoryzacji Kupującego.</p>
<p>3. If the exact quantity of Items are not delivered to Purchaser at the date and place set forth on the Order or on Purchaser's release, Purchaser, at its discretion, may: (a) accept the delivered quantities and modify the following orders or releases due to differences and, if quantities delivered are in excess of what was ordered, store excess Items at Seller's expense; or (b) reject the exceeding quantities and return them at the risk and expense of Seller; or (c) request that Seller deliver any lacking quantities at its expense; or (d) terminate the Order. Seller is responsible for all additional costs of any resulting expedited or other special transportation which may be required by Purchaser.</p>	<p>3. Jeśli Kupującemu nie dostarczono dokładnej ilości Przedmiotów Zakupu w terminie i miejscu oznaczonym w Zamówieniu lub autoryzacji Kupującego, Kupujący może według własnego uznania: (a) przyjąć dostarczone ilości i zmodyfikować późniejsze zamówienia lub autoryzacje uwzględniając odnośne różnice, lub też, jeśli ilości dostarczone przekraczają ilości zamówione, przechować nadwyżkę Przedmiotów Zakupu na koszt Sprzedającego; albo (b) odmówić przyjęcia nadmiernych ilości i zwrócić je na ryzyko i koszt Sprzedającego; albo (c) zażądać, aby Sprzedający dostarczył wszelkie brakujące ilości na swój koszt; albo (d) anulować Zamówienie. Obowiązkiem Sprzedającego jest pokrycie wszelkich dodatkowych kosztów wynikającego z takiej sytuacji przyspieszonego lub innego specjalnego transportu, jakiego ewentualnie zażąda Kupujący.</p>
<p>4. Purchaser may from time to time, by release or other written notice to Seller, make reasonable changes to the drawings, specifications, materials, packaging, testing, quantity, time or method of delivery or shipment, or other requirements of Purchaser with respect to the Items and Seller shall make the changes required by Purchaser without any change in the price payable by Purchaser with</p>	<p>4. Kupujący w formie autoryzacji lub innego pisemnego powiadomienia przekazanego Sprzedającemu może dokonywać racjonalnie uzasadnionych zmian w rysunkach, specyfikacjach, materiałach, opakowaniach, procedurach testowych, zmian ilości, terminu lub metody dostawy czy wysyłki, bądź innych wymogów stawianych przez Kupującego w odniesieniu do Przedmiotów Zakupu, a</p>

<p>respect to such Items. If the changes proposed by Purchaser are material, upon Seller's written request delivered to Purchaser no later than three (3) business days following Seller's receipt of a request for a change, which written request shall be supported with appropriate documentation, the parties may discuss an equitable adjustment to prices and times for performance necessitated by Purchaser's requested changes. No increase in the price payable for Items or the time for delivery of Items shall be effective unless in writing signed by Purchaser's authorized representative.</p>	<p>Sprzedający wprowadzi żądane przez Kupującego zmiany bez żadnej zmiany w cenie należnej od Kupującego z tytułu odnośnych Przedmiotów Zakupu. W przypadku, gdy zmiany proponowane przez Kupującego są istotne, na pisemną prośbę Sprzedającego przekazaną Kupującemu nie później niż 3 (trzy) dni robocze od otrzymania przez Sprzedającego żądania zmiany, popartą odpowiednią dokumentacją, strony mogą omówić godziwą korektę cen i terminów realizacji wynikającą ze zmian żądanych przez Kupującego. Żadna podwyżka ceny należnej za Przedmioty Zakupu ani wydłużenie terminu dostawy Przedmiotów Zakupu nie będzie skuteczna, jeśli nie zostanie określona na piśmie podpisanym przez upoważnionego przedstawiciela Kupującego.</p>
<p>5. Upon request of Purchaser, Seller shall keep at its own facilities security stocks of Items in order to ensure the fulfillment of Purchaser's future Orders or releases, as the case may be. If used, such security stocks shall be promptly restored.</p>	<p>5. Na żądanie Kupującego Sprzedający będzie na terenie własnych obiektów składować odpowiednie zapasy Przedmiotów Zakupu zabezpieczające realizację przyszłych Zamówień bądź autoryzacji Kupującego. W przypadku wykorzystania takich zapasów, zostaną one bez zwłoki uzupełnione do odpowiedniego poziomu.</p>
<p>D. Title and Risk of Loss</p>	<p>D. Prawo własności i ryzyko utraty</p>
<p>1. Title Warranty: Seller warrants that it has good title to the Items, free and clear of all liens and encumbrances, and will transfer such title to Purchaser. Seller affirmatively waives any liens, whether based on statute or common law, that Seller might otherwise have on any Items.</p>	<p>1. Zapewnienie dotyczące prawa własności: Sprzedający zapewnia, że posiada nieograniczone, w pełni skuteczne prawa, w tym prawo własności, do Przedmiotów Zakupu, wolne od wszelkich zastawów i innych obciążeń, oraz że przeniesie to prawo własności na Kupującego. Sprzedający jednoznacznie zrzeka się wszelkich zabezpieczeń, ustanowionych zarówno na podstawie przepisów ustawy, jak i innych przepisów, jakie ewentualnie przysługują Sprzedającemu na którymkolwiek z Przedmiotów Zakupu.</p>
<p>2. Title and Risk of Loss: Title and risk of loss to the Items shall remain with Seller until the Items have been delivered to and accepted by Purchaser or its authorized agent or consignee at</p>	<p>2. Prawo własności i ryzyko utraty: Prawo własności i ryzyko utraty Przedmiotów Zakupu pozostają przy Sprzedającym do momentu dostarczenia tych Przedmiotów i ich odbioru</p>

<p>the location specified on the Order, unless otherwise specified on the Order. If Purchaser rejects or refuses to accept tender or delivery of any Items, where the Items tendered or delivered fail to conform to specifications or the terms hereof or where the quantity of Items delivered is in excess of the quantity specified on the Order or release, then title and risk of loss with respect to the Items shall remain with the Seller until Seller cures any defects in the specifications, quantity or other nonconformities of the Items tendered or delivered or until Purchaser accepts in writing such nonconforming Items.</p>	<p>przez Kupującego lub jego upoważnionego agenta bądź konsygnatariusza w miejscu oznaczonym w Zamówieniu, o ile w treści Zamówienia nie postanowiono inaczej. Jeśli Kupujący odrzuci jakiegokolwiek Przedmioty Zakupu lub odmówi odbioru przedstawionych lub dostarczonych Przedmiotów Zakupu w przypadku, gdy przedstawione lub dostarczone Przedmioty Zakupu nie są zgodne ze specyfikacjami lub niniejszymi warunkami, albo w przypadku, gdy ilość dostarczonych Przedmiotów Zakupu jest większa od ilości oznaczonej w Zamówieniu bądź autoryzacji, wówczas prawo własności i ryzyko utraty tych Przedmiotów Zakupu pozostaną przy Sprzedającym aż do momentu, gdy Sprzedający usunie wszelkie nieprawidłowości dotyczące specyfikacji bądź ilości lub inne nieprawidłowości dotyczące przedstawionych lub dostarczonych Przedmiotów Zakupu, albo do momentu pisemnego potwierdzenia odbioru takich niespełniających wymogów Przedmiotów Zakupu.</p>
<p>E. Shipment, Marking, Packing</p>	<p>E. Wysyłka, oznaczenia, opakowanie</p>
<p>Items shall be shipped FCA Seller's facility unless otherwise specified on the Order. Freight terms shall be governed by Incoterms (2010) on a case by case basis. All shipments shall be properly packed, marked and shipped in accordance with the requirements of Purchaser and the common carrier and in a manner which shall permit securing the lowest transportation rates. Any materials designated by law or regulation as hazardous must be marked accordingly. Seller shall reimburse Purchaser for all expenses incurred by Purchaser as a result of improper packing, marking or routing. If it is necessary for Seller to ship by a more expensive means in order to comply with a required delivery date, such cost shall be paid by Seller.</p>	<p>Przedmioty Zakupu będą wysyłane i dostarczane na warunkach FCA zakład Sprzedającego, o ile w treści Zamówienia nie postanowiono inaczej. Warunki przewozu będą regulowane zasadami Incoterms (2010) odrębnie dla każdego przypadku. Każda dostawa zostanie odpowiednio zapakowana, oznaczona i wysłana zgodnie z wymogami Kupującego i przewoźnika, a także w sposób umożliwiający uzyskanie najniższych stawek opłaty przewozowej. Wszelkie materiały określone przepisami prawa lub innymi regulacjami jako niebezpieczne muszą być odpowiednio oznaczone. Sprzedający jest zobowiązany zwrócić Kupującemu wszelkie koszty poniesione przez Kupującego w wyniku niewłaściwego opakowania czy oznaczenia wysyłki lub określenia niewłaściwej trasy. Jeśli zachodzi konieczność skorzystania przez</p>

	<p>Sprzedającego z droższej formy wysyłki w celu dotrzymania wymaganego terminu dostawy, wynikający stąd koszt pokrywa Sprzedający.</p>
<p>F. Acceptance: Additional or Different Terms</p>	<p>F. Przyjęcie Zamówienia / Warunków Globalnych; dodatkowe lub odmienne warunki</p>
<p>The first to occur of Seller's (i) failure to object in writing, within two business days of receipt, to these Global Terms or the terms on the Order, (ii) commencement of work on the Items, (iii) shipment of the Items or (iv) Seller's acceptance by its signature of these Global Terms (or any Order incorporating these Global Terms), shall be deemed acceptance of the Order and these Global Terms. Any acceptance of the Order is limited to acceptance of the express terms contained on the Order and these Global Terms, the applicable Country Specific Addendum and the Additional Purchase Order Terms and Conditions, as defined herein. Seller acknowledges that a request for quotation issued by Purchaser and a quotation issued by Seller are not offers. Any and all terms on Seller's quotation or any other form of communication or documentation provided by Seller or any attempt by Seller to vary any of the terms of the Order in any manner shall be deemed material, are objected to and rejected by Purchaser, and shall not become part of the Order and shall not be binding without Purchaser's written consent.</p>	<p>Wystąpienie jakiegokolwiek z następujących okoliczności po stronie Sprzedającego jako pierwszej: (i) brak pisemnego sprzeciwu wobec niniejszych Warunków Globalnych lub postanowień Zamówienia w terminie dwóch dni roboczych od ich otrzymania, (ii) rozpoczęcie prac nad Przedmiotami Zakupu, (iii) wysyłka Przedmiotów Zakupu lub (iv) przyjęcie niniejszych Warunków Globalnych przez Sprzedającego przez ich podpisanie (lub podpisanie jakiegokolwiek Zamówienia, którego integralną część stanowią niniejsze Warunki Globalne), uważa się za przyjęcie Zamówienia oraz niniejszych Warunków Globalnych. Każde przyjęcie Zamówienia jest ograniczone do przyjęcia warunków jednoznacznie objętych treścią Zamówienia oraz niniejszych Warunków Globalnych, postanowień stosownego Aneksu Specyficznego dla odnośnego Kraju oraz Dodatkowych Zasad i Warunków Zamówienia w rozumieniu definicji zawartej w niniejszych Warunkach Globalnych. Sprzedający przyjmuje do wiadomości i potwierdza, że wystosowane przez Kupującego zapytanie cenowe ani propozycja cenowa przedstawiona przez Sprzedającego nie stanowią oferty handlowej. Wszelkie warunki zawarte w propozycji cenowej Sprzedającego lub zawarte w innych formach komunikacji czy dokumentacji przekazywanych przez Sprzedającego oraz wszelkie podejmowane przez Sprzedającego próby jakiegokolwiek zmiany postanowień Zamówienia uważa się za istotne, a niniejszym zostają one przez Kupującego oprotestowane i odrzucone, i nie zostaną one uwzględnione w Zamówieniu ani nie będą wiążące bez pisemnej zgody Kupującego.</p>

G. Warranty by Seller, Indemnification, Insurance and Infringement	G. Gwarancja Sprzedającego; przejęcie odpowiedzialności; ubezpieczenia i naruszenie praw osób trzecich
<p>1. Warranty by Seller: Seller warrants all Items delivered hereunder to be (a) free from defects in material and workmanship, (b) to be of good and merchantable quality, (c) to conform strictly to all specifications, drawings, or samples which may have been provided to or furnished by Purchaser, (d) to fit the purpose for which the Items are intended and capable of the performance necessary for the safe and proper function of the final products to which they are incorporated and (e) comply with applicable law. If the samples, drawings, specifications or changes thereto are furnished by Seller, then Seller warrants that the Items are free from defects in design. This warranty is in addition to all warranties provided by law. Seller's warranty shall extend to Purchaser, its successors, assigns, customers and users of Items. The warranty period is the longest of: four years from the date Purchaser accepts the Items, the warranty period provided by applicable law, or the warranty period offered by Purchaser or its customers to end-users for the products into which the Items are incorporated.</p>	<p>1. Gwarancja Sprzedającego: Sprzedający gwarantuje, że wszystkie Przedmioty Zakupu dostarczone na podstawie niniejszych Warunków Globalnych są (a) wolne od wszelkich usterek materiałowych i produkcyjnych, (b) dobrej jakości na poziomie kwalifikującym je do sprzedaży, (c) ściśle zgodne ze wszelkimi specyfikacjami, rysunkami lub próbkami ewentualnie przekazanymi Kupującemu lub przez Kupującego, (d) przydatne do celu, do którego są przeznaczone, i zapewniają działanie niezbędne dla bezpiecznego i właściwego funkcjonowania produktów finalnych, do których zostaną włączone, (e) zgodne z przepisami właściwego prawa. W przypadku, gdy próbki, rysunki, specyfikacje lub ich zmiany pochodzą od Sprzedającego, Sprzedający gwarantuje, że Przedmioty Zakupu są wolne od usterek konstrukcyjno-projektowych. Niniejszej gwarancji udziela się w uzupełnieniu wszelkich rękojmi przewidzianych przepisami prawa. Gwarancja Sprzedającego obowiązuje w stosunku do Kupującego, jego następców prawnych, cesjonariuszy, odbiorców oraz użytkowników Przedmiotów Zakupu. Okres gwarancyjny jest równy najdłuższemu z następujących okresów: cztery lata od daty odbioru Przedmiotów Zakupu przez Kupującego, okres gwarancyjny przewidziany przepisami właściwego prawa lub okres gwarancyjny oferowany przez Kupującego bądź jego odbiorców użytkownikom końcowym produktów, do których Przedmioty Zakupu zostaną włączone.</p>
<p>2. Indemnification: Seller shall indemnify and hold Purchaser, its agents, servants, consignees, employees, directors, officers, shareholders, licensees, and their customers, representatives, and end users (each a "Purchaser Indemnified</p>	<p>2. Przejęcie odpowiedzialności: Sprzedający przejmuje na siebie odpowiedzialność i zapewni Kupującemu, jego agentom, usługodawcom, konsygnatariuszom, pracownikom, członkom organów statutowych, wspólnikom,</p>

Party”) harmless from and against all expenses (including actual attorney's fees and expenses), losses, liabilities and damages (including special, incidental, consequential, punitive and exemplary damages) of any kind or nature (individually and collectively “Damages”) arising in connection with, based upon, related to or resulting from claims, demands, actions, causes of action, suits, proceedings or charges of whatever kind or nature (individually and collectively “Claims”) in connection with the Items, the Order or any other matter contemplated by these terms including but not limited to, Claims arising in connection with, based on, related to or resulting from (i) any tort (including negligence), personal or bodily injury, death, damage to private or public property, willful carelessness, an intentional act or omission, a defect, breach of express or implied warranty, failure to warn or strict liability arising in any manner from any application or use of the Items, (ii) Seller's failure to deliver the Items within the time required by the Order and (iii) any failure of the Items to comply with all terms and conditions of the Order. Seller shall assume the defense of any Claim immediately upon receipt of a written notice from a Purchaser Indemnified Party of any such Claim and request by a Purchaser Indemnified Party for indemnification. The Purchaser Indemnified Parties may engage their own counsel, at Seller's expense, to participate in the defense of any such Claim and, if such Claim involves a request for remedy other than the payment of monetary damages, then Purchaser may assume control of the defense of such Claim without relieving Seller of its obligation to provide indemnification. Seller must not settle any Claim without first obtaining Purchaser's written consent to such settlement.

licencjobiorcom, a także ich klientom, przedstawicielom i użytkownikom końcowym (z których każdy jest dalej zwany „Podmiotem Chronionym po stronie Kupującego”) zwolnienie z odpowiedzialności oraz zwrot wszelkich kosztów (w tym faktycznie poniesionych kosztów zastępstwa procesowego), strat, zobowiązań i odszkodowań (w tym z tytułu utraconych korzyści oraz odszkodowań retorsyjnych) jakiegokolwiek rodzaju lub o jakimkolwiek charakterze (dalej zbiorczo „Odszkodowania”) powstałych na podstawie, w rezultacie lub w związku z roszczeniami, żądaniem, powództwami, postępowaniami bądź zarzutami jakiegokolwiek rodzaju lub o jakimkolwiek charakterze (dalej osobno i zbiorczo „Roszczenia”) w związku z Przedmiotami Zakupu, Zamówieniem lub inną sprawą objętą zakresem niniejszych Warunków Globalnych, w szczególności Roszczeń powstałych na podstawie, w rezultacie lub w związku z (i) jakimkolwiek deliktem cywilnoprawnym (w tym zaniedbaniem), uszczerbkiem na zdrowiu lub ciele, śmiercią, szkodą w majątku prywatnym bądź publicznym, zawinionym niedbalstwem, czynem lub zaniechaniem umyślnym, wadą fizyczną, naruszeniem wyraźnej lub dorozumianej gwarancji, zaniechaniem ostrzeżenia, albo odpowiedzialnością bezwzględną wynikającą w jakikolwiek sposób z zastosowania lub eksploatacji Przedmiotów Zakupu, (ii) niedostarczeniem przez Sprzedającego Przedmiotów Zakupu w terminie określonym w Zamówieniu oraz (iii) jakąkolwiek niezgodnością Przedmiotów Zakupu ze wszystkimi postanowieniami i warunkami Zamówienia. Sprzedający podejmie obronę wobec każdego Roszczenia niezwłocznie po otrzymaniu od Podmiotu Chronionego po stronie Kupującego pisemnego powiadomienia o danym Roszczeniu wraz z wezwaniem do przejścia odpowiedzialności. Podmiot Chroniony po

	<p>stronie Kupującego może ustanowić własnego pełnomocnika profesjonalnego, na koszt Sprzedającego, aby uczestniczył w obronie wobec każdego takiego Roszczenia, a jeśli dane Roszczenie obejmuje żądanie świadczenia innego niż odszkodowanie pieniężne, wówczas Kupujący może przejąć kontrolę nad obroną wobec takiego Roszczenia, nie zwalniając Sprzedającego z jego zobowiązania do przejścia odpowiedzialności i zwrotu kosztów. Sprzedający nie może zawrzeć ugody w sprawie żadnego Roszczenia bez uprzedniej pisemnej zgody Kupującego na taką ugodę.</p>
<p>3. Insurance: If requested by Purchaser, Seller shall maintain policies of liability insurance, declaring Purchaser as an additional named insured, in such amounts as Purchaser shall designate, to protect Purchaser. Such policies of insurance shall not be cancellable except upon ten days advance written notice to Purchaser. Seller shall furnish proof of such insurance to Purchaser. Prior to commencing work on Purchaser's premises or utilizing Purchaser's property (including Purchaser's Property as defined below) and at all relevant times, Seller must maintain and upon request furnish to Purchaser a certificate evidencing: (a) general liability insurance with coverage limits reasonably acceptable to Purchaser and naming Purchaser as an additional insured; (b) all risk property perils insurance covering the full replacement value of Purchaser's property while in Seller's care, custody, or control and naming Purchaser as loss payee; and (c) worker's compensation insurance as required by applicable law.</p>	<p>3. Ubezpieczenia: Na żądanie Kupującego, Sprzedający wykupi i utrzyma ważne polisy ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej, wskazując z nazwy Kupującego jako dodatkowego ubezpieczonego, na takie kwoty, jakie określi Kupujący, celem zapewnienia ochrony Kupującego. Powyższe polisy ubezpieczeniowe nie będą podlegać anulowaniu inaczej niż za powiadomieniem Kupującego na piśmie z wyprzedzeniem dziesięciu dni. Sprzedający przekaze Kupującemu dowód zawarcia umowy ubezpieczeniowej. Przed rozpoczęciem prac na terenie obiektów Kupującego lub z wykorzystaniem składników majątku Kupującego (w tym Mienia Kupującego w rozumieniu poniższej definicji), obowiązkiem Sprzedającego jest w każdym wypadku posiadanie i przedstawienie na żądanie Kupującego świadectwa potwierdzającego: (a) ubezpieczenie od ogólnej odpowiedzialności cywilnej o zakresie racjonalnie akceptowalnym dla Kupującego, wskazujące z nazwy Kupującego jako dodatkowego ubezpieczonego, (b) ubezpieczenie obejmujące wszystkie ryzyka dotyczące składników majątku, zapewniające pokrycie pełnej wartości odtworzeniowej składników majątku Kupującego znajdujących się w pieczy, dyspozycji lub władaniu Sprzedającego, wskazujące z nazwy Kupującego</p>

	<p>jako odbiorcę świadczenia z tytułu utraty takiego majątku, oraz (c) ubezpieczenie pracowników wymagane przepisami właściwego prawa.</p>
<p>4. Indemnity Against Infringement: If Seller furnishes, owns or is otherwise responsible for any part of the design at issue, Seller shall indemnify and hold the Purchaser Indemnified Parties harmless from any and all Damages arising in connection with, based on, related to or resulting from Claims for wrongful appropriation of any trade secret or infringement of any patent, copyright, trademark or trade name or service mark by reason of the manufacture, use, or sale of the Items by Seller or Purchaser (any such Claim being referred to hereafter as an “Infringement Claim”). Seller shall, immediately upon receipt from a Purchaser Indemnified Party of written notice of any such Infringement Claim, appear in and assume the defense of the Infringement Claim if the Purchaser Indemnified Party shall so request. The Purchaser Indemnified Parties may engage their own counsel, at Seller’s expense, to participate in the defense of any such Infringement Claim and, if such Claim involves a request for remedy other than the payment of monetary damages, then Purchaser may assume control of the defense of such Claim without relieving Seller of its obligation to provide indemnification. Seller must not settle any Claim without first obtaining Purchaser’s written consent to such settlement.</p>	<p>4. Przejęcie odpowiedzialności z tytułu naruszenia praw własności intelektualnej: W przypadku, gdy określony projekt pochodzi od Sprzedającego, Sprzedający jest jego właścicielem bądź jest w inny sposób odpowiedzialny za jakąkolwiek część danego projektu, Sprzedający przejmie na siebie odpowiedzialność i zapewni Podmiotom Chronionym po stronie Kupującego zwolnienie z odpowiedzialności za wszelkie Odszkodowania powstałe na podstawie, w rezultacie lub w związku z Roszczeniami z tytułu przywłaszczenia jakiegokolwiek tajemnicy przedsiębiorstwa bądź naruszenia jakiegokolwiek patentu, praw autorskich, znaku towarowego bądź nazwy handlowej czy usługowej poprzez produkcję, wykorzystanie lub sprzedaż Przedmiotów Zakupu przez Sprzedającego bądź Kupującego (każde takie Roszczenie będzie dalej nazywane „Roszczeniem o Naruszenie Praw Własności Intelektualnej”). Sprzedający niezwłocznie po otrzymaniu od Podmiotu Chronionego po stronie Kupującego pisemnego powiadomienia o Roszczeniu o Naruszenie Praw Własności Intelektualnej, stawi się i podejmie obronę wobec takiego Roszczenia, jeśli takie będzie życzenie Podmiotu Chronionego po stronie Kupującego. Podmiot Chroniony po stronie Kupującego może ustanowić własnego pełnomocnika profesjonalnego, na koszt Sprzedającego, aby uczestniczył w obronie wobec każdego takiego Roszczenia o Naruszenie Praw Własności Intelektualnej, a jeśli dane Roszczenie obejmuje żądanie świadczenia innego niż odszkodowanie pieniężne, wówczas Kupujący może przejąć kontrolę nad obroną wobec takiego Roszczenia, nie zwalniając Sprzedającego z jego zobowiązania do przejęcia odpowiedzialności i zwrotu kosztów.</p>

	Sprzedający nie może zawrzeć umowy w sprawie żadnego Roszczenia bez uprzedniej pisemnej zgody Kupującego na taką umowę.
H. Termination of Purchase Order and Remedies of Purchaser	H. Anulowanie Zamówienia i uprawnienia Kupującego
<p>1. Termination at Option of Purchaser: Effective immediately upon delivering written or electronic notice, Purchaser shall have the right to terminate the Order , in whole or in part at any time following the occurrence of any of the following events to or by Seller: (a) failure to comply with all required laws, regulations or orders; (b) failure to use properly skilled personnel; (c) failure to comply with any of its obligations under the Order or any release issued pursuant to an Order; (d) in the event of the insolvency of Seller or the occurrence of any actions indicating insolvency (such as a petition by or against Seller under any chapter of United States bankruptcy or other country's equivalent laws, the appointment of a receiver for all or part of Seller's property or an attempt by Seller to make a general assignment for the benefit of creditors); or (e) there are substantial changes in the ownership/shareholder status of Seller's business. Purchaser also reserves the right to terminate the Order, in whole or in part, at Purchaser's sole convenience upon providing 30 days' notice (written or electronic).</p>	<p>1. Anulowanie Zamówienia (równoznaczne z wypowiedzeniem umowy objętej Zamówieniem) jako opcja dostępna Kupującemu: Ze skutkiem natychmiastowym w momencie doręczenia pisemnego lub przekazania elektronicznego powiadomienia, Kupujący ma prawo anulować Zamówienie w całości lub w części w dowolnym czasie po wystąpieniu którejkolwiek z poniższych okoliczności po stronie Sprzedającego: (a) naruszenie przepisów prawa lub innych regulacji i nakazów, (b) korzystanie z niewystarczająco wykwalifikowanego personelu, (c) niewywiązanie się z któregośkolwiek z zobowiązań wynikających z odnośnego Zamówienia lub autoryzacji wydanej na podstawie Zamówienia, (d) niewypłacalność Sprzedającego lub wystąpienie jakichkolwiek działań wskazujących na niewypłacalność (takich jak wniosek o ogłoszenie upadłości Sprzedającego złożony przez niego samego bądź przeciwko niemu na podstawie któregośkolwiek przepisu amerykańskiego prawa upadłościowego lub odpowiednika takiego prawa w innych krajach, ustanowienie zarządcy dla całości bądź części majątku Sprzedającego lub jakakolwiek podjęta przez Sprzedającego próba dokonania cesji ogólnej na rzecz wierzycieli), albo (e) znaczące zmiany w strukturze właścicielskiej / akcjonariacie podmiotu Sprzedającego. Kupujący nadto zastrzega sobie prawo do anulowania Zamówienia, w całości lub w części, bez podania przyczyny, ze skutkiem po upływie 30 dni od powiadomienia (pisemnego lub elektronicznego).</p>
<p>2. Purchaser's Rights and Remedies: Upon any termination of the Order in accordance with</p>	<p>2. Uprawnienia Kupującego: Z chwilą skutecznego anulowania Zamówienia zgodnie z</p>

Section H (1) above, Seller shall immediately stop all work and observe any instructions from Purchaser as to work in process, raw materials, equipment and tooling and Purchaser may immediately exercise all of its rights with respect to Purchaser's Property and Seller's Property as provided in Section K below. In the event the Order is terminated for any reason described in Section H(1)(a), (b), (c), (d) or (e) above, Purchaser may take possession of the Items related to the Order, in whatever state of completion they may be, contract with or employ any other person or persons to finish the Items, and collect from Seller any and all Damages which Purchaser may suffer as a result of the termination of the Order. In the event that the Order is terminated by Purchaser at Purchaser's sole convenience, unless otherwise agreed by Seller and Purchaser, Purchaser shall pay to Seller the following amounts, without duplication: (w) the then-prevailing purchase price for all Items that have been completed and delivered in conformance with the Order and not previously paid for; and (x) the actual and reasonable costs of work-in-process and raw materials incurred by Seller less the sum of the reasonable value or costs (whichever is higher) of any goods or materials used or sold by Seller with Purchaser's written consent. Purchaser will make no payment for finished goods, work-in-process or raw materials fabricated or procured by Seller in amounts in excess of those authorized for delivery in a firm release prior to termination nor for any undelivered Items that are in Seller's standard stock or that are readily marketable. Seller shall submit its request for payments under this paragraph, with supporting documentation, within 60 days after the effective termination date. Purchaser shall have the right to audit the relevant books and records, facilities, work, material, inventories and other items relating to Seller's request.

postanowieniem powyższego punktu H (1), Sprzedający niezwłocznie zaprzestanie prowadzenia wszelkich prac i zastosuje się do wszelkich instrukcji Kupującego w odniesieniu do produkcji w toku, surowców, sprzętu i oprzyrządowania, a nadto Kupujący może niezwłocznie wykonać wszystkie przysługujące mu uprawnienia do Mienia Kupującego określone poniżej w punkcie K. W przypadku anulowania Zamówienia z przyczyn opisanych powyżej w punkcie H (1) podpunkty (a), (b), (c), (d) lub (e), Kupujący może objąć w posiadanie Przedmioty Zakupu związane z odnośnym Zamówieniem, w każdym aktualnym stanie ich wykonania, ich dokończenie zlecić dowolnej osobie lub osobom bądź nająć takie osoby do dokończenia Przedmiotów Zakupu, oraz pobrać od Sprzedającego wszelkie Odszkodowania z tytułu szkód, jakie Kupujący ewentualnie poniósł w wyniku anulowania Zamówienia. W przypadku anulowania Zamówienia przez Kupującego bez konieczności podawania przyczyny, o ile Kupujący i Sprzedający nie uzgodnią inaczej, Kupujący wypłaci Sprzedającemu następujące kwoty, jednak bez jakiegokolwiek powielania się jakichkolwiek kwot: (w) obowiązującą na dzień anulowania tego Zamówienia cenę zakupu wszystkich Przedmiotów Zakupu, które zostały kompletnie wykonane i dostarczone zgodnie z Zamówieniem a wcześniej nie zostały opłacone, oraz (x) faktyczne i racjonalnie uzasadnione koszty produkcji w toku i surowców poniesione przez Sprzedającego, pomniejszone o sumę realnej wartości lub kosztów (zależnie od tego, który z tych parametrów ma wyższą wartość) wszelkich towarów lub materiałów wykorzystanych bądź sprzedanych przez Sprzedającego za pisemną zgodą Kupującego. Kupujący nie zapłaci za gotowe produkty, produkcję w toku lub surowce wyprodukowane bądź nabyte przez Sprzedającego w ilościach przewyższających przewidziane do dostawy w ustalonej autoryzacji przed anulowaniem, ani za

	<p>niedostarczone Przedmioty Zakupu znajdujące się na stanie u Sprzedającego w zakresie jego standardowych zapasów, ani za takie, które są łatwo zbywalne. Sprzedający jest zobowiązany przedstawić swoje żądanie płatności wynikające z niniejszego ustępu, wraz z popierającą je dokumentacją, w terminie 60 dni od daty dojścia anulowania Zamówienia do skutku. Kupującemu służy prawo do kontroli odnośnych ksiąg rachunkowych i ewidencji, obiektów, prac, materiałów, zapasów i innych elementów związanych z żądaniem Sprzedającego.</p>
<p>3. Remedies Non-exclusive: Any rights or remedies granted to Purchaser in any part of the Order shall not be exclusive of, but shall be in addition to, any other rights or remedies granted in any other part of the Order or that Purchaser may have at law or in equity.</p>	<p>3. Uprawnienia nie wykluczają się: Wszelkie prawa i uprawnienia przyznane Kupującemu w którejkolwiek części Zamówienia nie będą wykluczać, lecz będą stanowić uzupełnienie wszelkich innych praw i uprawnień przyznanych w każdej innej części Zamówienia lub przysługujących Kupującemu z mocy prawa stanowionego (ang. <i>law</i>) bądź opartego na zasadzie słuszności (ang. <i>equity</i>).</p>
<p>I. Purchaser Specifications: Changes or Modifications</p>	<p>I. Specyfikacje Kupującego – zmiany lub modyfikacje</p>
<p>1. Material Safety Data Sheets: Purchaser is relying upon material safety data sheets furnished by Seller, and Seller shall indemnify the Purchaser Indemnified Parties for any Damages arising out of Seller's failure to provide full, complete and accurate information in the material safety data sheets. Seller shall assume the defense of any Claim arising out of Seller's failure to comply with this section immediately upon receipt of a written notice from a Purchaser Indemnified Party and request by a Purchaser Indemnified Party for indemnification. The Purchaser Indemnified Parties may engage their own counsel, at Seller's expense, to participate in the defense of any such Claim and, if such Claim involves a request for remedy other than the payment of monetary damages, then Purchaser may assume control of the defense of such Claim without relieving Seller of its</p>	<p>1. Karty charakterystyki materiałów: Kupujący działa w oparciu o założenie prawdziwości treści przedstawianych przez Sprzedającego kart charakterystyki materiałów, a Sprzedający przejmuje na siebie odpowiedzialność i zapewni Podmiotom Chronionym po stronie Kupującego zwolnienie z odpowiedzialności i zwrot kosztów w związku z wszelkimi Odszkodowaniami wynikłymi z nieprzekazania przez Sprzedającego pełnych, kompletnych i dokładnych informacji w kartach charakterystyki materiałów. Sprzedający jest zobowiązany podjąć obronę wobec każdego Roszczenia wynikającego z niewywiązania się przez Sprzedającego z postanowień niniejszego punktu niezwłocznie po otrzymaniu od Podmiotu Chronionego po stronie Kupującego pisemnego żądania zapewnienia odnośnej ochrony. Podmiot Chroniony po stronie Kupującego może ustanowić własnego</p>

<p>obligation to provide indemnification. Seller must not settle any Claim without first obtaining Purchaser's written consent to such settlement.</p>	<p>pełnomocnika profesjonalnego, na koszt Sprzedającego, aby uczestniczył w obronie wobec każdego takiego Roszczenia, a jeśli dane Roszczenie obejmuje żądanie świadczenia innego niż odszkodowanie pieniężne, wówczas Kupujący może przejąć kontrolę nad obroną wobec takiego Roszczenia, nie zwalniając Sprzedającego z jego zobowiązania do przejścia odpowiedzialności i zwrotu kosztów. Sprzedający nie może zawrzeć ugody w sprawie żadnego Roszczenia bez uprzedniej pisemnej zgody Kupującego na taką ugodę.</p>
<p>2. Purchaser Specifications: All specifications, drawings, designs, samples, notes, instructions, engineering notices, or technical data of Purchaser furnished to Seller or referred to in the Order shall be deemed to be incorporated herein by reference the same as if fully set forth herein. Purchaser shall at all times retain title to all such documents, data and samples. Seller shall not disclose the contents of any such documents, data and samples to any person other than those duly authorized by Purchaser. Upon Purchaser's request, Seller shall promptly return to Purchaser all such documents, data and samples and copies thereof. Seller agrees not to sell Items made to Purchaser's specifications to any other person, firm or company except with Purchaser's prior written consent.</p>	<p>2. Specyfikacje Kupującego: Wszelkie specyfikacje, rysunki, projekty, próbki, notatki, instrukcje, opisy lub dane techniczne Kupującego przekazane Sprzedawcy bądź wymienione w treści Zamówienia uważa się za integralne części niniejszych Warunków Globalnych, tak jakby były w całości ujęte w ich treści. Kupujący przez cały czas zachowuje prawa, w tym prawo własności, do wszystkich takich dokumentów, danych i próbek. Sprzedający zobowiązany jest nie ujawniać treści ani zawartości żadnego z takich dokumentów, danych i próbek żadnej osobie innej niż osoby właściwie upoważnione przez Kupującego. Na żądanie Kupującego Sprzedający bez zwłoki zwróci Kupującemu wszelkie takie dokumenty, dane i próbki oraz ich kopie. Sprzedający zobowiązuje się, że nie sprzeda Przedmiotów Zakupu wykonanych według specyfikacji Kupującego żadnej innej osobie, firmie ani spółce, chyba że za pisemną zgodą Kupującego.</p>
<p>3. Changes: Purchaser shall have the right to make changes (including additions and deletions) from time to time in the Items, the specifications, drawings, designs, packing instructions, or shipping destination or to postpone the delivery. Any adjustments in price and/or other terms of the Order necessitated by such changes must be agreed to in writing by Purchaser.</p>	<p>3. Zmiany: Kupującemu służy prawo do dokonywania zmian (w tym do dodawania lub usuwania) Przedmiotów Zakupu, specyfikacji, rysunków, projektów, instrukcji dotyczących opakowania, a także miejsca dostawy i do wydłużenia terminu dostawy. Każda korekta ceny i/lub innych warunków Zamówienia spowodowana przez takie zmiany musi zostać zatwierdzona na piśmie przez Kupującego.</p>

<p>J. Additional Purchase Order Terms and Conditions on Purchaser's Website</p>	<p>J. Dodatkowe Zasady i Warunki Zamówień na stronach internetowych Kupującego</p>
<p>All of the terms and conditions applicable to the Order are available on Purchaser's website at www.daycosupplier.com. The website sets forth terms and conditions in addition to those set forth above within the document titled "Supplier Performance Requirements Manual" (referred to herein as the "Additional Purchase Order Terms and Conditions"). The parties hereby agree that the Additional Purchase Order Terms and Conditions are expressly incorporated into the Order and are made a part thereof. The Additional Purchase Order Terms and Conditions shall have the same force and effect as the other terms and conditions set forth herein. If Seller is unable to access Purchaser's website to read the "Supplier Performance Requirements Manual," Seller shall notify Purchaser prior to accepting the Order and Seller will be provided with a paper copy of the "Supplier Performance Requirements Manual." By accepting the Order, the Seller hereby confirms that the Seller has read the "Supplier Performance Requirements Manual" and must comply with the same.</p>	<p>Wszystkie zasady i warunki mające zastosowanie do Zamówienia są dostępne na stronach internetowych Kupującego pod adresem www.daycosupplier.com. Określono tam zasady i warunki uzupełniające zasady i warunki podane powyżej, w dokumencie zatytułowanym „Instrukcja określająca wymogi dla dostawców” (ang. „<i>Supplier Performance Requirements Manual</i>”; dalej „Dodatkowe Zasady i Warunki Zamówień”). Strony niniejszym zgodnie postanawiają, że Dodatkowe Zasady i Warunki Zamówień zostają wyraźnie włączone do treści Zamówienia i stanowią jego integralną część. Dodatkowe Zasady i Warunki Zamówień mają taką samą skuteczność jak pozostałe zasady i warunki określone w niniejszych Warunkach Globalnych. Jeśli Sprzedający nie jest w stanie uzyskać dostępu do strony internetowej Kupującego i zapoznać się z „Instrukcją określającą wymogi dla dostawców”, jest zobowiązany powiadomić o tym Kupującego przed przyjęciem Zamówienia, a wówczas zostanie Sprzedającemu dostarczony drukowany egzemplarz „Instrukcji określającej wymogi dla dostawców”. Sprzedający niniejszym potwierdza, że przyjęcie przez niego Zamówienia jest jednoznaczne z potwierdzeniem zapoznania się z „Instrukcją określającą wymogi dla dostawców” i zobowiązaniem do jej przestrzegania.</p>
<p>K. Ownership of Tooling, Bailed Property</p>	<p>K. Własność oprzyrządowania, mienie powierzone</p>
<p>1. Purchaser's Property:</p>	<p>1. Mienie Kupującego:</p>
<p>(a) Purchaser owns all tooling, jigs, dies, gauges, fixtures, molds, patterns, supplies, materials and other equipment and property used by Seller to manufacture, store and transport Items ("Property") if: (1) the Property is so designated in the Order; or (2) Purchaser or its customer has</p>	<p>(a) Wszelkie oprzyrządowanie, przyrządy obróbkowe, sztance, miarki, elementy mocujące, formy, wzory, zasoby, materiały oraz inne wyposażenie i składniki majątku wykorzystywane przez Sprzedającego do produkowania, przechowywania i</p>

provided or paid for the Property (“Purchaser’s Property”). Seller must assign to Purchaser all contract rights or claims in which Seller has an interest with respect to Purchaser’s Property and execute bills of sale, financing statements or other documents reasonably requested by Purchaser to evidence its or its customer’s ownership of Purchaser’s Property. Seller must indemnify, defend and hold Purchaser and Purchaser’s customer harmless from and against all Claims or liens adverse to Purchaser’s or its customer’s ownership of Purchaser’s Property (except those that result from the acts or omissions of Purchaser or its customer) and any Damages that arise from such Claims or liens. If instructed by Purchaser, Seller shall assume the defense of any such claim or lien immediately upon receipt of a written notice from Purchaser and request by Purchaser for indemnification. Seller must not settle any Claim without first obtaining Purchaser’s written consent to such settlement. Purchaser may engage its own counsel, at Seller’s expense, to participate in the defense of any such Claim or lien. Even if Purchaser retains control of, or participates in, the defense of any Claim, Seller is not relieved of its obligation to provide indemnification. Seller holds Purchaser’s Property on a bailment basis and is responsible for loss or damage to Purchaser’s Property while in its possession or control. To the extent permitted by law, Seller affirmatively waives any lien or similar right, whether based in statute or common law, it may have with respect to Purchaser’s Property. Purchaser is responsible for personal property taxes assessed against Purchaser’s Property.

transportowania Przedmiotów Zakupu („Mienie”) pozostają własnością Kupującego wtedy, gdy: (1) Mienie to jest jako takie oznaczone w treści Zamówienia; lub (2) Kupujący bądź jego odbiorca dostarczył dane Mienie lub za nie zapłacił („Mienie Kupującego”). Sprzedający jest zobowiązany przenieść na Kupującego wszelkie umowne prawa lub wierzytelności, do których Sprzedający ma tytuł prawny w odniesieniu do Mienia Kupującego, a także sporządzić dowody sprzedaży, zestawienia finansowania i inne dokumenty, jakich w rozsądnym zakresie zażąda Kupujący, celem udowodnienia, że Mienie Kupującego jest własnością jego samego lub jego odbiorcy. Sprzedający jest zobowiązany przejąć na siebie odpowiedzialność, zapewnić Kupującemu i klientowi Kupującego obronę i zwolnienie z odpowiedzialności wobec wszelkich Roszczeń lub zajęć podważających służące Kupującemu lub odbiorcy Kupującego prawo własności Mienia Kupującego (za wyjątkiem Roszczeń wynikających z działań bądź zaniechań Kupującego lub jego odbiorcy) oraz wszelkich Odszkodowań wynikających z takich Roszczeń lub zajęć. Na żądanie Kupującego, Sprzedający podejmie obronę wobec takiego Roszczenia lub zajęcia niezwłocznie po otrzymaniu od Kupującego pisemnego żądania zapewnienia odnośnej ochrony. Sprzedający nie może zawrzeć ugody w sprawie żadnego Roszczenia bez uprzedniej pisemnej zgody Kupującego na taką ugodę. Kupujący może ustanowić własnego pełnomocnika profesjonalnego, na koszt Sprzedającego, aby uczestniczył w obronie wobec każdego takiego Roszczenia lub zajęcia. Nawet jeśli Kupujący zachował kontrolę na obronę lub uczestniczy w obronie wobec danego Roszczenia, Sprzedający nie zostaje zwolniony z zobowiązania do przejęcia odpowiedzialności i zapewnienia zwrotu kosztów. Mienie Kupującego znajduje się w posiadaniu Sprzedającego na zasadzie przechowania, a

	<p>Kupujący jest odpowiedzialny za utratę lub uszkodzenie Mienia Kupującego w czasie, kiedy znajduje się ono w jego posiadaniu lub władaniu. W zakresie dopuszczonym przepisami prawa, Sprzedający jednoznacznie zrzeka się prawa do zastawu, zajęcia i wszelkich innych podobnych uprawnień, czy to wynikających z ustawy, czy z zasad anglosaskiego prawa <i>common law</i>, jakie ewentualnie będą mu przysługiwać w odniesieniu do Mienia Kupującego. Za podatki od majątku ruchomego pobierane od Mienia Kupującego odpowiada Kupujący.</p>
<p>(b) Seller must: (1) at its expense maintain Purchaser's Property in good condition and repair, normal wear and tear excepted, throughout the useful life of Purchaser's Property; (2) use Purchaser's Property only for the manufacture, storage and transport of Items unless Purchaser otherwise approves in writing; (3) at Purchaser's request and expense, mark Purchaser's Property as belonging to Purchaser or its customer; and (4) not remove Purchaser's Property from Seller's premises without Purchaser's written approval. All replacement parts, additions, improvements, and accessories to Purchaser's Property will become part of Purchaser's Property.</p>	<p>(b) Obowiązkiem Sprzedającego jest: (1) utrzymanie na własny koszt Mienia Kupującego w dobrym stanie i funkcjonalności, z uwzględnieniem normalnego zużycia, przez cały okres używalności Mienia Kupującego; (2) wykorzystywanie Mienia Kupującego wyłącznie do produkowania, przechowywania i transportowania Przedmiotów Zakupu, o ile Kupujący nie zatwierdzi na piśmie innego zakresu jego zastosowania; (3) na żądanie i koszt Kupującego – oznaczenie Mienia Kupującego jako własność Kupującego lub jego odbiorcy; (4) zapewnienie, że Mienie Kupującego nie zostanie przemieszczone poza teren obiektów Sprzedającego bez pisemnej zgody Kupującego. Wszelkie części zamienne, uzupełnienia, ulepszenia i akcesoria dodane do Mienia Kupującego stają się częścią Mienia Kupującego.</p>
<p>(c) Purchaser will pay for Purchaser's Property that it is required to purchase at the lesser of: (1) the amount specified in the Order; or (2) Seller's actual cost of the Purchaser's Property, if manufactured by a third party; or (3) Seller's actual cost of purchased materials, components and services plus Seller's actual cost of labor and overhead allocable to the Purchaser's Property, if manufactured by Seller. Unless otherwise stated in the Order, final payment for Purchaser's Property is due on the vehicle</p>	<p>(c) Za niezbędne zakupy Mienia Kupującego Kupujący zapłaci najniższą z następujących kwot: (1) kwotę określoną w Zamówieniu; lub (2) koszt Mienia Kupującego faktycznie poniesiony przez Sprzedającego, jeśli wytworzone zostało przez osobę trzecią; albo (3) faktycznie poniesiony przez Sprzedającego koszt zakupionych materiałów, komponentów i usług plus faktycznie poniesiony przez Sprzedającego koszt robocizny i koszty pośrednie przypadające na Mienie Kupującego, jeśli wytworzone zostało przez Sprzedającego. O ile w Zamówieniu nie</p>

<p>manufacturer's PPAP (Production Part Approval Process) approval date.</p>	<p>określono inaczej, ostateczna płatność za Mienie Kupującego jest należna w dacie akceptacji według Procesu Akceptacji Części Produkcyjnej (PPAP, ang. <i>Production Part Approval Process</i>) dokonanej przez producenta pojazdu.</p>
<p>(d) Seller must immediately return Purchaser's Property to Purchaser upon request, and Purchaser may retake immediate possession of Purchaser's Property and other property of Purchaser or its customers at any time, with or without cause and without payment of any kind unless otherwise provided herein. As requested by Purchaser and at Purchaser's expense, Seller must either: (1) release the requested Property and other property to Purchaser F.C.A. Seller's plant (Incoterms 2010), properly packed and marked in accordance with the requirements of Purchaser's carrier; or (2) deliver the requested Property and other property to a location designated by Purchaser. If the return or recovery of Purchaser's Property or other property renders Seller unable to produce an Item, the return or recovery will be deemed a termination of the Order with respect to that Item pursuant to Section H hereof.</p>	<p>(d) Sprzedający jest zobowiązany niezwłocznie zwrócić Kupującemu Mienie Kupującego na jego żądanie, a Kupujący może w trybie natychmiastowym przejąć w posiadanie swoje Mienie oraz inne składniki majątku Kupującego lub jego odbiorców w dowolnym czasie, z podaniem lub bez podania przyczyny, a także bez jakiegokolwiek odpłatności, o ile postanowienia niniejszych Warunków Globalnych nie przewidują inaczej. Zgodnie z żądaniem Kupującego i na jego koszt Sprzedający jest zobowiązany: (1) wydać żądane Mienie i inne składniki majątku Kupującemu na warunkach FCA zakład Sprzedającego (Incoterms 2010), właściwie opakowane i oznaczone zgodnie z wymogami przewoźnika Kupującego; albo (2) dostarczyć żądane Mienie i inne składniki majątku Kupującemu do miejsca oznaczonego przez Kupującego. Jeśli zwrot lub odzyskanie Mienia Kupującego bądź innych składników majątku uniemożliwia Sprzedającemu wyprodukowanie określonego Przedmiotu Zakupu, taki zwrot lub odzyskanie uważa się za równoznaczne z anulowaniem Zamówienia w zakresie, w jakim dotyczy ono tego Przedmiotu Zakupu, zgodnie z postanowieniami punktu H niniejszych Warunków Globalnych.</p>
<p>2. Seller's Property: Seller owns all Property that is not Purchaser's Property and is paid for by Seller ("Seller's Property"). Seller must at its expense furnish, maintain in good condition, and replace when necessary Seller's Property needed to perform the Order. While the Order covering the Items remains in effect, Purchaser shall have an irrevocable option to purchase Seller's Property used to produce the Items, if no longer needed by Seller to produce Items or</p>	<p>2. Mienie Sprzedającego: Sprzedający jest właścicielem wszelkiego Mienia, które nie jest Mieniem Kupującego, i jest opłacone przez Sprzedającego („Mienie Sprzedającego”). Sprzedający ma obowiązek na własny koszt nabyć, utrzymać w dobrym stanie i w razie potrzeby wymienić Mienie Sprzedającego niezbędne do realizacji Zamówienia. Tak długo, jak pozostaje w mocy Zamówienie na określone Przedmioty Zakupu, Kupującemu przysługuje</p>

<p>products for other customers, for a purchase price equal to the greater of fair market value or Seller's unamortized acquisition cost.</p>	<p>nieodwołalna opcja zakupu Mienia Sprzedającego stosowanego do produkcji Przedmiotów Zakupu, jeśli nie jest już ono potrzebne Sprzedającemu do produkcji Przedmiotów Zakupu lub wyrobów przeznaczonych dla innych odbiorców, za cenę zakupu nie mniejszą niż godziwa wartość rynkowa lub niezamortyzowana część kosztu nabycia poniesionego przez Sprzedającego.</p>
<p>L. Quality, Inspection and Non-Conforming Items</p>	<p>L. Jakość, kontrola i niezgodność Przedmiotów Zakupu z wymogami</p>
<p>All Items covered by the Order shall be properly marked according to applicable law or regulation and are subject to Purchaser's right to inspect and reject such Items. Delivery and payment do not limit Supplier's responsibility for the quality and serviceability of the Items. Payment for non-conforming Items shall not constitute an acceptance, or impair, limit or otherwise restrict Purchaser's right to claim any legal or equitable right, nor shall it relieve Seller of any responsibility or liability for defects or breach of warranty that are discovered after delivery, payment or acceptance. Items shall be tested for compliance with specifications and these Global Terms in accordance with procedures indicated in the Order, these Global Terms, or any other procedure chosen by Purchaser and communicated to Seller. Seller shall keep appropriate records of trials and tests performed on the Items and of the checks performed on tools and equipment used for production and tests, for the time agreed with the Purchaser and in any case for a minimum period of ten (10) years. Purchaser shall have the right to enter Seller's facilities, at reasonable times, to inspect and test the quality of the Items ordered hereunder, raw materials and manufacturing and testing procedures and review and audit all records relative to Seller's performance of the Order. Any such testing, inspection, review or audit shall not relieve Seller of any responsibility</p>	<p>Wszystkie Przedmioty Zakupu objęte Zamówieniem powinny być właściwie oznakowane zgodnie z przepisami właściwego prawa lub innych regulacji a Kupujący ma prawo do dokonywania kontroli i odrzucania Przedmiotów Zakupu. Dokonanie dostawy i płatności nie ogranicza odpowiedzialności Dostawcy za jakość Przedmiotów Zakupu i ich przydatność do przewidzianych zastosowań. Dokonanie płatności za Przedmioty Zakupu niezgodne z wymogami nie stanowi ich odbioru, nie znosi, nie ogranicza ani w inny sposób nie umniejsza służącego Kupującemu prawa do dochodzenia swoich uprawnień, ani też nie zwalnia Sprzedającego z odpowiedzialności za wady lub naruszenia gwarancji bądź rękojmi wykryte po dokonaniu dostawy, płatności lub odbioru. Przedmioty Zakupu powinny zostać zbadane pod kątem zgodności ze specyfikacjami oraz niniejszymi Warunkami Globalnymi zgodnie z procedurami wskazanymi w Zamówieniu i niniejszych Warunkach Globalnych lub innymi procedurami wybranymi przez Kupującego i wskazanymi Sprzedającemu. Sprzedający jest zobowiązany prowadzić odpowiednią ewidencję przeprowadzonych prób i badań Przedmiotów Zakupu oraz przeprowadzonych kontroli narzędzi i sprzętu stosowanego w produkcji i badaniach, przez okres uzgodniony z Kupującym, a w każdym wypadku przez minimalny okres 10 (dziesięć) lat. Kupującemu służy prawo wejścia</p>

or liability hereunder. Items furnished hereunder may be rejected by Purchaser at any time for defects or defaults revealed by inspection, analysis, or by manufacturing operations or use after delivery even though such Items may have previously been inspected and accepted. Purchaser shall have the right, at Purchaser's option, to return such rejected Items to Seller at Seller's risk and expense (including transportation and handling costs), or to require, at Seller's expense, the correction or replacement of the Items. Seller must comply with the quality control and inspection standards and systems established or directed by Purchaser and shall be QS-9000 and/or ISO 9000-2000 and/or ISO/TS 16949 certified throughout the period of time required to complete delivery of all Items required to be delivered pursuant to the Order. In the event that Purchaser elects to return any Items that are rejected for defects or defaults, non-conforming Items will be held by Purchaser for disposition in accordance with Seller's instructions, at Seller's cost, for three (3) days after notification of rejection, or such shorter period as may be commercially reasonable under the circumstances. If Seller fails to provide timely disposition instructions, Purchaser may either dispose of the non-conforming Items or charge Seller for storage and handling without liability. Additional quality requirements criteria can be found in the "Supplier Performance Requirements Manual" at www.daycosupplier.com.

na teren obiektów Sprzedającego, w rozsądnych terminach i godzinach, celem przeprowadzenia kontroli i badania jakości Przedmiotów Zakupu zamówionych na podstawie niniejszych Warunków Globalnych, surowców oraz procedur produkcyjnych i badawczych, oraz przeglądu i badania całości dokumentacji dotyczącej realizacji Zamówienia przez Sprzedającego. Wszelkie takie badania, kontrole, przeglądy audyty nie zwalniają Sprzedającego z żadnego zakresu odpowiedzialności wynikającego z niniejszych Warunków Globalnych. Przedmioty Zakupu dostarczone na podstawie niniejszych Warunków Globalnych mogą w każdym czasie zostać przez Kupującego odrzucone ze względu na wady lub uchybienia wykryte w toku kontroli, analizy lub w toku działalności produkcyjnej albo podczas wykorzystania po dostawie, nawet jeśli dane Przedmioty Zakupu wcześniej przeszły kontrolę i odbiór. Kupującemu służy prawo, według jego własnego wyboru, do zwrotu odrzuconych Przedmiotów Zakupu Sprzedającemu na koszt i ryzyko Sprzedającego (w tym koszty transportu i obsługi) albo żądania naprawy lub wymiany Przedmiotów Zakupu na koszt Sprzedającego. Obowiązkiem Sprzedającego jest przestrzeganie norm i systemów kontroli jakości ustanowionych lub wskazanych przez Kupującego, a także posiadać certyfikacje w zakresie norm jakości QS-9000 i/lub ISO 9000-2000 i/lub ISO/TS 16949 przez cały okres czasu niezbędny do realizacji kompletnej dostawy wszystkich Przedmiotów Zakupu na podstawie Zamówienia. W przypadku, gdy Kupujący wybierze opcję zwrotu którychkolwiek Przedmiotów Zakupu odrzuconych ze względu na wady lub uchybienia, Przedmioty Zakupu niezgodne z wymogami pozostaną w posiadaniu Kupującego do rozporządzenia nimi zgodnie z instrukcjami Sprzedającego, na koszt Sprzedającego, przez 3 (trzy) dni od powiadomienia o ich odrzuceniu, lub okres krótszy, jeśli w danych okolicznościach

	<p>będzie to uzasadnione ekonomicznie. Jeśli Sprzedający nie przekaze na czas instrukcji co do rozporządzenia tymi Przedmiotami Zakupu, Kupujący może się ich wyzbyć lub naliczyć Sprzedającemu opłatę za ich składowanie i obsługę nie ponosząc z tego tytułu żadnej dodatkowej odpowiedzialności. Dodatkowe kryteria wymogów jakościowych można znaleźć w „Instrukcji określającej wymogi dla dostawców” na stronie www.daycosupplier.com.</p>
<p>M. Recalls</p>	<p>M. Wezwania serwisowe</p>
<p>This section applies to any voluntary or government-mandated offer by Purchaser (or the vehicle manufacturer) to vehicle purchasers to remedy an alleged defect that affects motor vehicle safety or to address an alleged failure of a vehicle to comply with an applicable motor vehicle safety standard or guideline (a “Recall”). Except as otherwise stated in the Order, Seller’s liability for costs and damages from a Recall resulting in whole or in part from a failure of the Items to conform to the warranties in section G hereof will be determined on a case-by-case basis, based upon: (a) a good faith allocation of responsibility for the Recall; (b) the reasonableness of the costs and damages incurred; (c) the quantity purchased and the price of the affected Items; and (d) other relevant factors.</p>	<p>Paragraf niniejszy stosuje się do dobrowolnej lub nakazanej przez władze publiczne, skierowanej do nabywców pojazdów, oferty Kupującego (lub producenta pojazdów) usunięcia domniemanej wady wpływającej negatywnie na bezpieczeństwo pojazdu mechanicznego lub zajęcia się domniemaną niezgodnością pojazdu ze stosowną normą lub wytyczną w zakresie bezpieczeństwa pojazdów („Wezwanie Serwisowe”). Poza zakresem, dla którego w Zamówieniu przewidziano inaczej, odpowiedzialność Sprzedającego za koszty i szkody powstałe w związku z Wezwaniem Serwisowym, wynikłe w całości lub w części z niezgodności Przedmiotów Zakupu z gwarancjami określonymi w punkcie G niniejszych Warunków Globalnych, będzie określana odrębnie dla każdego przypadku, na podstawie: (a) dokonanego w dobrej wierze podziału odpowiedzialności za Wezwanie Serwisowe, (b) zasadności/realności poniesionych kosztów i szkód; (c) zakupionej ilości oraz ceny Przedmiotów Zakupu, których dotyczy Wezwanie; oraz (d) innych istotnych czynników.</p>
<p>N. Intellectual Property and Confidential Information</p>	<p>N. Własność intelektualna i informacje poufne</p>
<p>1. Purchaser remains the owner of all designs, discoveries, creations, works, devices, masks,</p>	<p>1. Kupujący pozostaje właścicielem wszelkich projektów, odkryć, przejawów działań</p>

<p>work in progress, deliverables, inventions, products, computer programs, procedures, improvements, developments, drawings, notes, business processes, models, patterns, tools, dies, jigs, gauges and specifications or other documents, information, materials or other things that Purchaser provides to Seller (“Purchaser’s Work Product and Intellectual Property Rights”). In the event that the parties agreement with respect to an Item is canceled or terminated for any reason, Seller grants to Purchaser a non-exclusive, royalty-free and irrevocable, license to use any and all of Seller’s work product and intellectual property rights that it may have with respect to an Item (“Seller’s Work Product and Intellectual Property Rights”) to obtain from an alternate source, products and services that are the same or similar to the Item for use in vehicles or component parts.</p>	<p>twórczych, utworów, urządzeń, topografii układów scalonych, produkcji w toku, rezultatów prac, wynalazków, produktów, programów komputerowych, procedur, ulepszeń, opracowań, rysunków, notatek, procesów biznesowych, modeli i makiet, wzorów, narzędzi, przyrządów obróbkowych, sztanc, miarek i specyfikacji oraz innych dokumentów, informacji, materiałów bądź innych rzeczy udostępnionych przez Kupującego Sprzedającemu („Prawa Kupującego do Wyników Prac i Własności Intelktualnej”). Na wypadek unieważnienia lub rozwiązania z jakiegokolwiek powodu umowy stron dotyczącej określonego Przedmiotu Zakupu, Sprzedający udziela Kupującemu niewyłącznej, wolnej od należności licencyjnych i nieodwołalnej licencji na korzystanie z wszelkich praw Sprzedającego do wyników prac i własności intelektualnej, jakie ewentualnie będą mu przysługiwać w odniesieniu do Przedmiotu Zakupu („Prawa Sprzedającego do Wyników Prac i Własności Intelktualnej”), umożliwiającej uzyskanie z alternatywnego źródła produktów i usług takich samych jak Przedmioty Zakupu lub do nich podobnych w celu wykorzystania ich w pojazdach lub ich częściach składowych (komponentach).</p>
<p>2. Seller’s Work Product and Intellectual Property Rights include but is not limited to all designs, discoveries, creations, works, devices, masks, models, work in progress, deliverables, inventions, products, computer programs, procedures, improvements, developments, drawings, notes, documents, business processes, information and materials made, conceived or developed by Seller alone or with others, including Purchaser, which result from or relate to the Items. Purchaser has the sole right to determine the treatment of any of Purchaser’s Work Product and Intellectual Property Rights, including the right to keep it as</p>	<p>2. Prawa Sprzedającego do Wyników Prac i Własności Intelktualnej przysługują w szczególności do wszelkich projektów, odkryć, przejawów działań twórczych, utworów, urządzeń, topografii układów scalonych, modeli i makiet, produkcji w toku, rezultatów prac, wynalazków, produktów, programów komputerowych, procedur, ulepszeń, opracowań, rysunków, notatek, dokumentów, procesów biznesowych, informacji i materiałów sporządzonych, stworzonych lub opracowanych przez Sprzedającego samodzielnie lub wspólnie z innymi osobami, w tym z Kupującym,</p>

<p>trade secret, execute and file patent applications on it, to use and disclose it without prior patent application, to file registrations for copyright or trademark in its own name or to follow any other procedure that Purchaser deems appropriate. Seller agrees: (a) to disclose promptly in writing to Purchaser all Seller's Work Product and Intellectual Property Rights in its possession; (b) to assist Purchaser in every reasonable way, at Purchaser's expense, to secure, perfect, register, apply for, maintain, and defend for Purchaser's benefit all copyrights, patent rights, mask work rights, trade secret rights, and all other proprietary rights or statutory protections in and to Purchaser's Work Product and Intellectual Property Rights as Purchaser deems appropriate; and (c) to otherwise treat all Work Product and Intellectual Property Rights of Purchaser as confidential and proprietary information. These obligations to disclose, assist, execute and keep confidential survive the expiration or termination of the Order.</p>	<p>wynikających z Przedmiotów Zakupu bądź z nimi związanych.</p> <p>Kupującemu służy wyłączne prawo do określenia sposobu działania w stosunku do każdego z jego Praw do Wyników Prac i Własności Intelktualnej, w tym prawo do objęcia go tajemnicą przedsiębiorstwa, do sporządzenia i złożenia wniosku o ochronę patentową dla niego, wykorzystania i ujawnienia go bez uprzedniego ubiegania się o ochronę patentową, do składania wniosków o rejestrację majątkowych praw autorskich lub znaku towarowego na rzecz Kupującego lub do zastosowania każdej innej procedury, jaką Kupujący uzna za stosowną. Sprzedający zobowiązuje się: (a) do niezwłocznego wskazania Kupującemu na piśmie przysługujących Sprzedającemu Praw do Wyników Prac i Własności Intelktualnej, (b) do udzielenia Kupującemu każdej realnie możliwej pomocy, na koszt Kupującego, w celu zabezpieczenia, udoskonalenia, zarejestrowania, objęcia składanym wnioskiem, utrzymania i obrony na rzecz Kupującego wszelkich majątkowych praw autorskich, praw do ochrony patentowej, praw do topografii układów scalonych, praw do tajemnicy przedsiębiorstwa oraz wszelkich innych praw majątkowych i ustawowych form ochrony w stosunku do Praw Kupującego do Wyników Prac i Własności Intelktualnej, jakie Kupujący uzna za stosowne; a także (c) w każdym innym zakresie do traktowania wszystkich Wyników Prac i Własności Intelktualnej objętych Prawami Kupującego jako informacji poufnych i objętych ochroną praw majątkowych. Powyższe zobowiązania do przekazywania informacji i zachowania ich poufności oraz do udzielania pomocy i sporządzania wniosków pozostaną w mocy również po wygaśnięciu lub skutecznym anulowaniu Zamówienia.</p>
<p>3. Seller hereby grants to Purchaser a nonexclusive, royalty-free, irrevocable license to</p>	<p>3. Sprzedający niniejszym udziela Kupującemu niewyłącznej, wolnej od należności licencyjnych i</p>

<p>use, repair, rebuild, install, maintain and relocate the Items.</p>	<p>nieodwołalnej licencji uprawniającej do wykorzystywania, naprawy, rekonstrukcji, instalowania, utrzymywania i przemieszczania Przedmiotów Zakupu.</p>
<p>4. Purchaser's Work Product and Intellectual Property Rights, trade secrets, specifications, drawings, notes, instructions, engineering data and analyses, compositions of matter, financial data, and other technical and business data which is supplied or disclosed by Purchaser in connection with an Item or agreement ("Confidential Information") is deemed confidential and proprietary to Purchaser, unless otherwise stated in the Order or expressly agreed to by Seller and Purchaser and remains the sole property of Purchaser. For the duration of this agreement and for five years following its expiration or termination, whichever ever happens first, Seller must not disclose Confidential Information to anyone other than personnel having a need to know or use Confidential Information for any purpose other than as contemplated by the Order without, in each case, the prior written consent of Purchaser. Confidential Information does not include information that: (a) is or becomes generally available to the public other than as a result of a violation of this Section N by Seller; (b) was obtained by Seller on a non-confidential basis from a third party who had the right to disclose it without violating any confidentiality or fiduciary obligation; or (c) Seller is legally required to disclose in the written opinion of Seller's outside counsel (a copy of which shall be given to Purchaser). However, if Seller receives a demand to produce Confidential Information, if not prohibited by law from doing so, it must immediately inform Purchaser upon receiving such demand so that Purchaser can object to disclosure or seek an appropriate protective order or other appropriate remedies to protect the confidentiality of the Confidential</p>	<p>4. Prawa Kupującego do Wyników Prac i Własności Intelektualnej, jego tajemnice przedsiębiorstwa, specyfikacje, rysunki, notatki, instrukcje, analizy i dane techniczne, składy chemiczne i komponentowe, dane finansowe oraz inne dane techniczne i biznesowe przekazane lub wyjawione przez Kupującego w związku z Przedmiotem Zakupu lub umową („Informacje Poufne”) uważa się za poufne i objęte ochroną praw majątkowych Kupującego, o ile nie przewidziano inaczej w treści Zamówienia lub strony wyraźnie nie uzgodniły inaczej, i pozostają one wyłączną własnością Kupującego. Przez okres obowiązywania niniejszej umowy oraz przez okres pięciu lat po jej wygaśnięciu lub rozwiązaniu, zależnie od tego, które z tych zdarzeń wystąpi wcześniej, Sprzedający nie może wyjawić Informacji Poufnych żadnej osobie innej niż członek personel, któremu znajomość danej Informacji Poufnej jest niezbędna, ani ich wykorzystać w żadnym innym celu niż przewidziany Zamówieniem – bez każdorazowej uprzedniej pisemnej zgody Kupującego. Do Informacji Poufnych nie zalicza się informacji, które: (a) są lub staną się powszechnie dostępne, lecz nie przez naruszenie postanowień niniejszego punktu N przez Sprzedającego; (b) zostały bez zastrzeżenia poufności uzyskane przez Sprzedającego od osoby trzeciej, która była uprawniona do ich wyjawienia bez naruszenia żadnego zobowiązania do zachowania tajemnicy ani obowiązku powierniczego; ani (c) Sprzedający jest zobowiązany je ujawnić w oparciu o przepisy prawa według pisemnej opinii prawnej sporządzonej przez prawnika zewnętrznego wobec podmiotu Sprzedającego (której kopia zostanie przekazana Kupującemu).</p>

<p>Information. Seller must use at least the same degree of care (but not less than a reasonable degree of care) to safeguard Confidential Information that it uses to protect its own confidential information from unauthorized access or disclosure. Upon request by Purchaser, Seller must promptly return or destroy the original and all copies of Confidential Information received.</p>	<p>Jeśli jednak wobec Sprzedającego zostanie postawione żądanie przedstawienia Informacji Poufnej, wówczas, jeśli nie zakazują tego przepisy prawa, jest on zobowiązany niezwłocznie powiadomić Kupującego o otrzymaniu takiego żądania, tak aby Kupujący mógł wnieść sprzeciw lub ubiegać się o nakaz ochrony albo zastosować inne odpowiednie środki prawne celem zapewnienia ochrony Informacji Poufnych. Sprzedający ma obowiązek stosowania co najmniej takiego samego stopnia staranności (lecz nie niższego niż realnie możliwy) do zapewnienia ochrony Informacji Poufnych Kupującego, jaki stosuje do ochrony własnych informacji poufnych przed nieuprawnionym dostępem lub ujawnieniem. Na żądanie Kupującego, Sprzedający jest zobowiązany niezwłocznie zwrócić lub zniszczyć oryginał i wszystkie kopie każdej z otrzymanych Informacji Poufnych.</p>
<p>O. Compliance with Laws: Equal Employment: Licenses</p>	<p>O. Przestrzeganie przepisów prawa; równe szanse zatrudnienia; licencje</p>
<p>1. Compliance: Seller warrants that the Items and their production or completion shall not violate or cause Purchaser to be in violation of any rights of third parties or of any laws, rules, regulations or orders applicable in the countries in which the Items are manufactured and to which they are destined. Seller represents and warrants that Seller, Seller's employees, Seller's representatives and Seller's subcontractors will not make any payments or provide any benefit to a Government Official to induce such Government Official to make any governmental act or decision to help Purchaser or the Items and will not make a payment or offer any item or benefit, regardless of value, as an improper inducement for such Government Official to facilitate or approve any proposal and project related to Purchaser or the Items, or otherwise improperly to benefit Purchaser's business activities or the Items. Purchaser is entitled to</p>	<p>1. Przestrzeganie przepisów: Sprzedający gwarantuje, że Przedmioty Zakupu oraz ich produkcja lub realizacja nie naruszają, ani nie spowodują naruszenia przez Kupującego żadnych praw osób trzecich ani żadnych przepisów prawa, regulaminów, regulacji czy stosownych orzeczeń lub nakazów w krajach, w których Przedmioty Zakupu są produkowane i dla których są przeznaczone. Sprzedający oświadcza i zapewnia, że Sprzedający, jego pracownicy, przedstawiciele i podwykonawcy nie dokonają żadnej płatności ani nie prześlą żadnych korzyści żadnemu Przedstawicielowi Władz Publicznych w celu nakłonienia go do podjęcia jakiegokolwiek decyzji lub czynności urzędowej wspomagającej Kupującego lub Przedmioty Zakupu ani też nie dokonają żadnej płatności ani nie zaoferują żadnej korzyści materialnej lub niematerialnej, bez względu na jej wartość, jako niewłaściwej formy</p>

<p>terminate this Contract immediately if Seller, on behalf of Purchaser or any other company, has made or is making any improper payment or benefit to a government official. Seller is obligated to bear all the damage and loss incurred in such event. Seller agrees to indemnify and hold harmless the Purchaser Indemnified Parties against any Damages arising out of Claims against Seller or Purchaser due to such improper payment or benefit.</p>	<p>motywowania Przedstawiciela Władz Publicznych do ułatwienia lub zatwierdzenia jakiegokolwiek oferty czy projektu związanego z Kupującym bądź Przedmiotami Zakupu, ani żadnego innego niewłaściwego wsparcia dla działalności gospodarczej Kupującego lub Przedmiotów Zakupu. Kupujący jest uprawniony do wypowiedzenia niniejszej Umowy ze skutkiem natychmiastowym w przypadku dokonania przez Sprzedającego w imieniu Kupującego bądź jakiegokolwiek innego podmiotu jakiegokolwiek niewłaściwej płatności lub przekazania niewłaściwej korzyści przedstawicielowi władz publicznych. Obowiązkiem Sprzedającego jest poniesienie wszelkich strat i szkód wynikających z takiego zdarzenia. Sprzedający zobowiązuje się do przejęcia odpowiedzialności i zapewnienia zwolnienia z odpowiedzialności Podmiotom Chronionym po stronie Kupującego oraz zwrotu kosztów w związku ze wszelkimi Odszkodowaniami wynikłymi z podnoszonych przeciw Sprzedającemu lub Kupującemu Roszczeń związanych z taką niewłaściwą płatnością lub korzyścią.</p>
<p>2. Licenses: Seller shall be required to obtain and pay for any licenses, permits, and inspections by public bodies required in connection with the manufacture, construction, sale and delivery of the Items; in all cases in strict compliance with all applicable anti-corruption laws.</p>	<p>2. Licencje: Obowiązkiem Sprzedającego jest uzyskanie i opłacenie wszelkich licencji, zezwoleń i kontroli pozostających w gestii organów władzy publicznej, a niezbędnych w związku z produkcją, budową, sprzedażą i dostawą Przedmiotów Zakupu – w każdym przypadku w ścisłej zgodności ze wszystkimi przepisami stosownego prawa antykorupcyjnego.</p>
<p>P. Force Majeure</p>	<p>P. Siła Wyższa</p>
<p>Except as set forth herein, neither party shall be liable for failure to perform or delay in performance hereunder if such failure or delay is due to fire, storm, flood, war, embargo, or any act of God or other cause or contingency beyond such party's reasonable control; provided that, if any act or event described in this Section</p>	<p>Poza zakresem, dla którego postanowienia niniejszych Warunków Globalnych przewidują inaczej, żadna ze stron nie poniesie odpowiedzialności za niewykonanie lub opóźnienie w wykonaniu wynikających stąd zobowiązań, jeśli jest ono spowodowane pożarem, burzą, powodzią, działaniami</p>

<p>prevents or may prevent Seller from performing its obligations, Purchaser shall have the right, without obligation or liability to Seller, to purchase Items from another supplier. Under such circumstances, Seller shall reimburse Purchaser for any amount paid in excess of the amount that Purchaser would have paid to Seller for such Item and the delivery of such Item at the date and place specified on the Order or in Purchaser's release. Seller must use diligent efforts to ensure that the effects of any force majeure are minimized and, as promptly as possible, to resume full performance under the Order. If requested by Purchaser in writing, Seller must, within 5 days after Purchaser's request, provide adequate assurances that the delay in Seller's performance resulting from such event will not exceed 30 days. If the delay lasts more than 30 days or Seller does not provide such adequate assurances, Purchaser may immediately terminate the Order without any liability to Seller.</p>	<p>wojennymi, embargiem lub innym zdarzeniem losowym bądź inną przyczyną czy nieprzewidywalnym zdarzeniem, na którą dana strona nie ma realnego wpływu, z tym zastrzeżeniem, że w przypadku, gdy jakiegokolwiek zdarzenie opisane w niniejszym punkcie uniemożliwi lub może uniemożliwić wykonanie zobowiązań Sprzedającemu, Kupującemu służy prawo – bez dodatkowego zobowiązania wobec Sprzedającego – do nabycia Przedmiotów Zakupu od innego dostawcy. W takiej sytuacji Sprzedający jest zobowiązany zwrócić Kupującemu nadwyżkę kwoty uiszczonej ponad kwotę, którą Kupujący zapłaciłby Sprzedającemu za dany Przedmiot Zakupu i jego dostawę w dacie i miejscu oznaczonym w Zamówieniu lub autoryzacji Kupującego. Obowiązkiem Sprzedającego jest podejmowanie rzetelnych starań w celu minimalizacji skutków działania siły wyższej i jak najszybsze wznowienie pełnej realizacji postanowień Zamówienia. Na pisemne żądanie Kupującego w terminie 5 dni od jego przedstawienia Sprzedający ma obowiązek złożyć odpowiednie zapewnienia, że opóźnienie w wykonaniu jego zobowiązań spowodowane danym wydarzeniem nie przekroczy 30 dni. Jeśli opóźnienie przekracza 30 dni lub Sprzedający nie złożył powyższego zapewnienia, Kupujący może anulować Zamówienie (co jest równoznaczne z wypowiedzeniem umowy objętej Zamówieniem) ze skutkiem natychmiastowym bez żadnego dodatkowego zobowiązania czy odpowiedzialności wobec Sprzedającego.</p>
<p>Q. Assignment and Subcontracting</p>	<p>Q. Przeniesienie praw i obowiązków (cesja); podzlecenia</p>
<p>Seller must not assign the Order or any right hereunder without the prior written consent of Purchaser and any assignment made in violation of this Section is null and void. Purchaser may assign its rights and obligations under the Order to its affiliates or subsidiaries, or to any corporation into which it shall be merged,</p>	<p>Sprzedający nie może przenieść praw i obowiązków z Zamówienia ani dokonać przelewu żadnego z praw wynikających z niniejszych Warunków Globalnych bez uprzedniej pisemnej zgody Kupującego, a każde przeniesienie praw czy obowiązków dokonane z naruszeniem postanowień niniejszego punktu</p>

<p>consolidated, or by which all or substantially all of its assets shall be acquired.</p>	<p>jest nieważne. Kupujący może przenieść swoje prawa i obowiązki wynikające z Zamówienia na swoje podmioty zależne lub powiązane, albo na dowolną spółkę, z którą zostanie połączony drogą fuzji bądź konsolidacji, lub która nabędzie całość bądź zasadniczą część jego majątku.</p>
<p>R. Audit Rights</p>	<p>R. Uprawnienia do kontroli ewidencji</p>
<p>Seller must maintain records as necessary to support all amounts charged to Purchaser. Purchaser and its representatives may audit Seller's records of transactions completed within one year prior to the audit date, to the extent needed to verify the quantities shipped and that the prices charged match the agreed-upon prices. Any audit will be conducted at Purchaser's expense (but must be reimbursed by Seller if the audit uncovers material errors in the amounts charged), at reasonable times, and at Seller's usual place of business.</p>	<p>Obowiązkiem Sprzedającego jest prowadzenie ewidencji wszelkich kwot pobieranych od Kupującego. Kupujący i jego przedstawiciele mogą kontrolować prowadzoną przez Sprzedającego dokumentację transakcji dokonanych w ciągu jednego roku poprzedzającego dzień kontroli, w zakresie niezbędnym do weryfikacji ilościowej dokonanych wysyłek oraz zgodności cen naliczonych z uzgodnionymi. Każda kontrola będzie przeprowadzana na koszt Kupującego (koszt ten jednak zostanie zwrócony mu przez Sprzedającego, jeśli kontrola wykaże istotne nieprawidłowości w naliczonych kwotach), w rozsądnych terminach i godzinach, w miejscu prowadzenia działalności przez Sprzedającego.</p>
<p>S. Advertising</p>	<p>S. Reklama</p>
<p>During and after the term of the Order, Seller must not advertise or otherwise disclose its relationship with Purchaser or Purchaser's customers without Purchaser's prior written consent, except as may be required to perform under the Order or as required by law.</p>	<p>W okresie realizacji zamówienia i po jego zakończeniu Sprzedającemu nie wolno ogłaszać w reklamie ani w inny sposób ujawniać faktu współpracy z Kupującym lub odbiorcami Kupującego bez uprzedniej pisemnej zgody Kupującego, poza zakresem niezbędnym do realizacji Zamówienia lub wymaganym przepisami prawa.</p>
<p>T. Entire Agreement, Severability, Governing Law</p>	<p>T. Całość porozumienia; rozdzielnosc postanowień; prawo właściwe</p>
<p>1. Entire Agreement: The Order and the documents referred to on the face of the Order, including but not limited to these Global Terms and the Additional Purchase Order Terms and Conditions and Country Specific Addendums, as defined herein and set forth on Purchaser's</p>	<p>1. Całość porozumienia: Uważa się, że Zamówienie i dokumenty wskazane w jego treści, w szczególności niniejsze Warunki Globalne oraz Dodatkowe Zasady i Warunki Zamówień oraz Aneksy Specyficzne dla odnośnych Krajów, w rozumieniu definicji</p>

<p>website at www.daycosupplier.com, shall be deemed to contain the entire agreement between Purchaser and Seller and to constitute the complete and exclusive expression of the terms of the Order. All prior or contemporaneous written or oral agreements or negotiations between the Purchaser and the Seller with respect to the purchase of the Items provided for by the Order are superseded by the terms and conditions of the Order and the documents referred to on the face of the Order.</p>	<p>podanych w niniejszych Warunkach Globalnych, dostępne na stronach internetowych Kupującego pod adresem www.daycosupplier.com, stanowią całość porozumienia między Kupującym i Sprzedającym oraz pełne i wyłączone określenie warunków Zamówienia. Wszelkie wcześniejsze lub równoczesne negocjacje albo uzgodnienia ustne bądź pisemne między Kupującym a Sprzedającym dotyczące zakupu Przedmiotów Zakupu ujętych w Zamówieniu zostają zastąpione postanowieniami Zamówienia oraz dokumentów wskazanych w jego treści.</p>
<p>2. Severability: In the event that any word, phrase, clause, sentence, or other provision hereof shall violate any applicable statutes, ordinance, or rule of law in any jurisdiction in which it is used, such provision shall be ineffective to the extent of such violation without invalidating any other provision hereof.</p>	<p>2. Rozdzielność postanowień (klauzula salwatoryjna): W przypadku naruszenia przez którekolwiek słowo, sformułowanie, klauzulę, zdanie, ustęp lub inne postanowienie jakiegokolwiek przepisu ustawy, rozporządzenia lub innej regulacji prawnej w ramach jakiegokolwiek jurysdykcji terytorialnej, w której jest ono stosowane, takie postanowienie będzie nieskuteczne w zakresie danego naruszenia, co nie umniejszy ważności żadnego innego postanowienia niniejszych Warunków Globalnych.</p>
<p>3. Governing Law: The rights and obligations of the parties hereto shall not be governed by the provisions of the 1980 U.N. Convention on Contracts for the International Sale of Goods or the related Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods; rather these rights and obligations shall be governed by and interpreted in accordance with the laws of the State of Michigan without giving any effect to any conflict- of-laws provisions of the laws of the State of Michigan that would require application of another choice of law. Any action hereunder shall be subject to the exclusive jurisdiction of the Oakland County Circuit Court or the United States District Court for the Eastern District of Michigan</p>	<p>3. Prawo właściwe: Prawa i obowiązki stron niniejszych Globalnych Warunków nie podlegają właściwości Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach w międzynarodowej sprzedaży towarów z 1980 roku ani związanej z nią Konwencji o przedawnieniu w międzynarodowej sprzedaży towarów, natomiast prawem właściwym dla powyższych praw i obowiązków jest prawo stanu Michigan [USA], z wyłączeniem przepisów kolizyjnych prawa stanu Michigan, które wymagałyby zastosowania innego prawa właściwego. Każde powództwo składane w związku z niniejszymi Warunkami Globalnymi podlega wyłącznej właściwości Sądu Obwodowego w Hrabstwie Oakland lub Sądu Okręgowego USA dla Wschodniego Okręgu Stanu Michigan</p>

U. Limitation on Purchaser's Liability-Statute of Limitations	U. Ograniczenie odpowiedzialności Kupującego – przedawnienie
<p>Under no circumstances shall Purchaser be directly or indirectly liable to or indemnify Seller for anticipated profits or for reliance, special, incidental, consequential or exemplary damages or attorney fees claimed by Seller or claimed by a third party against Seller including but not limited to loss of anticipated profits, unabsorbed overhead, interest, product development or engineering costs, investment, facilities and equipment costs or rental, unrecovered depreciation costs, general administrative burden charges or for payments owed by seller to its subcontractors. Purchaser's sole liability on any claim of any kind for any loss or damage arising out of or in connection with or resulting from the Order or from the performance or breach hereof shall in no event exceed the sum of a.) the price allocable to the Item thereof, which gives rise to the claim; b.) the then-prevailing purchase price for all Items that have been completed and delivered in conformance with the Order and not previously paid for; and c.) the actual and reasonable costs of work-in-process and raw materials incurred by Seller less the sum of the reasonable value or costs (whichever is higher) of any goods or materials used or sold by Seller with Purchaser's written consent. However, Purchaser will make no payment for finished goods, work-in-process or raw materials fabricated or procured by Seller in amounts in excess of those authorized for delivery in a firm release or for any undelivered Items that are in Seller's standard stock or that are readily marketable. Purchaser shall not be liable for penalties of any description. Any action resulting from any breach or wrongdoing on the part of Purchaser must be commenced within one year after the cause of action has accrued.</p>	<p>W żadnym wypadku Kupujący nie poniesie wobec Sprzedającego bezpośredniej lub pośredniej odpowiedzialności i nie będzie zobowiązany do przejęcia odpowiedzialności za spodziewane zyski, działania w zaufaniu do podanych informacji, odszkodowania, utracone korzyści, zapłatę odszkodowania retorsyjnego, ani za zwrot kosztów zastępstwa procesowego – zarówno żądanych przez Sprzedającego, jak i przez osobę trzecią w stosunku do Sprzedającego, w szczególności z tytułu spodziewanych zysków, niepokrytych kosztów pośrednich, odsetek, kosztów opracowania produktów lub badań technologicznych, inwestycji, kosztów obiektów budowlanych i ich wyposażenia lub najmu, niepokrytych kosztów amortyzacji, kosztów ogólnego zarządu, ani zobowiązań płatniczych Sprzedającego wobec jego podwykonawców. Zakres odpowiedzialności Kupującego wobec jakiegokolwiek roszczenia z tytułu jakiejkolwiek straty czy szkody związanej z Zamówieniem lub jego realizacją bądź naruszeniem w żadnym wypadku nie przekroczy sumy a.) ceny przypisanej do Przedmiotu Zakupu, którego dotyczy roszczenie; b.) obowiązującej na dzień anulowania tego Zamówienia ceny zakupu wszystkich Przedmiotów Zakupu, które zostały kompletnie wykonane i dostarczone zgodnie z Zamówieniem a wcześniej nie zostały opłacone; oraz c.) faktycznych i racjonalnie uzasadnionych kosztów produkcji w toku i surowców poniesionych przez Sprzedającego, pomniejszonych o realną wartość lub koszty (zależnie od tego, który z tych parametrów ma wyższą wartość) wszelkich towarów i materiałów wykorzystanych lub sprzedanych przez Sprzedającego za pisemną zgodą Kupującego. Kupujący nie zapłaci jednak za gotowe produkty, produkcję w toku lub surowce wyprodukowane</p>

	<p>bądź nabyte przez Sprzedającego w ilościach przewyższających przewidziane do dostawy w ustalonej autoryzacji, ani za niedostarczone Przedmioty Zakupu znajdujące się na stanie u Sprzedającego w zakresie jego standardowych zapasów, albo takie, które są łatwo zbywalne. Kupujący nie odpowiada za jakiegokolwiek kary umowne. Jakiegokolwiek powództwo wynikające z naruszenia lub niewłaściwego postępowania po stronie Kupującego musi być wniesione w terminie jednego roku od powstania przyczyny jego wniesienia.</p>
<p>V. Electronic Communication</p>	<p>V. Komunikacja elektroniczna</p>
<p>Seller must comply with the method of electronic communication specified by Purchaser in Purchaser’s request for quotation and confirmed in the Order, including requirements for electronic funds transfer, purchase order transmission, electronic signature and communication. Seller must also comply with any modification to Purchaser’s specified method of electronic communication after the date of the Order, subject to section I hereof.</p>	<p>Obowiązkiem Sprzedającego jest stosowanie metody komunikacji elektronicznej określonej przez Kupującego w zapytaniu cenowym i potwierdzonej w Zamówieniu, w tym dostosowanie się do wymogów dotyczących elektronicznych przelewów środków pieniężnych, transmisji zamówień, podpisu elektronicznego i komunikacji. Nadto obowiązkiem Sprzedającego jest dostosowanie się do każdej modyfikacji wprowadzonej w stosowanej przez Kupującego metodzie komunikacji elektronicznej po dacie Zamówienia, z zastrzeżeniem postanowień punktu I niniejszych Warunków Globalnych.</p>
<p>W. Past-Model Service Requirements</p>	<p>W. Wymogi dotyczące obsługi starszych modeli</p>
<p>Seller must make Items available to Purchaser for Purchaser’s past-model service requirements for a period of 15 years after Purchaser completes current-model purchases of those Items from Seller. The parties must negotiate in good faith the prices, quantities and delivery terms for past- model service Items based on the availability and cost of needed materials, supplies, and skilled workers, the additional costs for equipment setup, packaging, and the like, and other relevant factors.</p>	<p>Sprzedający jest zobowiązany udostępniać Kupującemu Przedmioty Zakupu zgodnie z wymogami Kupującego w zakresie obsługi starszych modeli przez okres 15 lat od zakończenia przez Kupującego dokonywania u Sprzedającego zakupów takich Przedmiotów Zakupu dla aktualnych modeli. Strony zobowiązane są wynegocjować w dobrej wierze ceny, ilości i warunki dostawy Przedmiotów Zakupu do obsługi starszych modeli w oparciu o dostępność i koszt niezbędnych materiałów, zapasów i wykwalifikowanego personelu, dodatkowych kosztów zmiany ustawień w</p>

	urządzeniach produkcyjnych, opakowania itp., oraz innych istotnych czynników.
X. Setoff	X. Kompensacja wierzytelności
All claims for money due or to become due from Purchaser shall be subject to deduction or setoff by the Purchaser by reason of any counterclaim arising out of this or any other transaction with Seller. If, within 15 days of receiving notice of setoff, Seller does not provide written objection, Seller is deemed to have accepted the setoff.	Wszelkie zobowiązania pieniężne, wymagalne lub takie, które mają stać się wymagalne ze strony Kupującego, podlegają kompensacji bądź potrąceniu przez Kupującego w stosunku do każdego zobowiązania wzajemnego wynikłego z niniejszej lub innej transakcji zawartej ze Sprzedającym. Jeśli w terminie 15 dni od otrzymania powiadomienia zawierającego oświadczenie o kompensacji Sprzedający nie złoży pisemnego sprzeciwu, uważa się, że Sprzedający daną kompensację zaakceptował.
Y. Labor Contracts	Y. Umowy dotyczące pracy związanej z produkcją Przedmiotów Zakupu
At least six months before the expiration of a current labor contract that has not been extended or replaced, Seller must notify Purchaser of such contract expiration date. Purchaser may thereafter direct Seller in writing to manufacture up to 30 days of additional inventory of Items, specifying the quantities of Items required and any packaging and storage requirements. Seller must use commercially reasonable efforts to comply with Purchaser's written directions prior to expiration of the current labor contract and until the current labor contract has been extended or a new contract completed. By authorizing the additional inventory, Purchaser commits to buy the entire quantity of conforming Items requested and produced. Seller is responsible for carrying costs and any additional costs of manufacture.	Z co najmniej sześciomiesięcznym wyprzedzeniem w stosunku do terminu wygaśnięcia aktualnie obowiązującej umowy dotyczące pracy związanej z produkcją Przedmiotów Zakupu, która nie została przedłużona lub zastąpiona nową umową, Sprzedający jest zobowiązany poinformować Kupującego o terminie wygaśnięcia takiej umowy. Kupujący może wówczas polecić Sprzedającemu na piśmie wytworzenie dodatkowego zapasu Przedmiotów Zakupu odpowiadającego nie więcej niż 30 dniom produkcji, określając wymagane ilości Przedmiotów Zakupu oraz wszelkie odnośne wymogi dotyczące opakowania i składowania. Obowiązkiem Sprzedającego jest podjęcie ekonomicznie uzasadnionych starań celem wykonania pisemnych poleceń Kupującego przed wygaśnięciem aktualnej umowy na odnośne prace lub jej przedłużeniem bądź zawarciem nowej umowy. Polecając utworzenie dodatkowego zapasu, Kupujący zobowiązuje się do zakupu całej ilości spełniających wymogi Przedmiotów Zakupu, w zakresie objętym żądaniem Kupującego, która została

	wyprodukowana. Koszty składowania i zabezpieczenia zapasu oraz dodatkowe koszty produkcji pokrywa Sprzedający.
Z. Waiver	Z. Brak rezygnacji z uprawnień
No waiver of any breach or of any provision of these Global Terms shall be effective against the Purchaser unless agreed to in writing by the Purchaser and no such waiver of breach or provision constitutes a waiver of any other breach or other provision. These Global Terms may be modified only in writing signed by an authorized representative of Purchaser.	Żaden przypadek powstrzymania się przez Kupującego od dochodzenia uprawnień z tytułu naruszenia Warunków Globalnych i egzekwowania któregokolwiek z postanowień niniejszych Warunków Globalnych nie stanowi rezygnacji z odnośnych uprawnień, jeśli nie jest ona potwierdzona przez Kupującego na piśmie, ani też nie stanowi rezygnacji z dochodzenia innych uprawnień i egzekwowania pozostałych postanowień. Zmiany do niniejszych Warunków Globalnych mogą być wprowadzane wyłącznie na piśmie podpisanym przez upoważnionego przedstawiciela Kupującego.
Language versions	Wersje językowe
In case the Global Terms (including any Addendum or Order placed hereunder) are provided to the Seller also in other language version than the English-language version and there are discrepancies between the language versions, the English-language versions of these documents shall prevail.	W razie jeśli Globalne Warunki (w tym także jakiegokolwiek Aneks Specyficzny dla Kraju lub Zamówienie złożone na podstawie Globalnych Warunków) zostają przekazane lub udostępnione Sprzedającemu w innej wersji językowej niż wersja anglojęzyczna, a pomiędzy wersjami językowymi zachodzą jakiegokolwiek rozbieżności, rozstrzygające znaczenie mają wersje anglojęzyczne tych dokumentów.